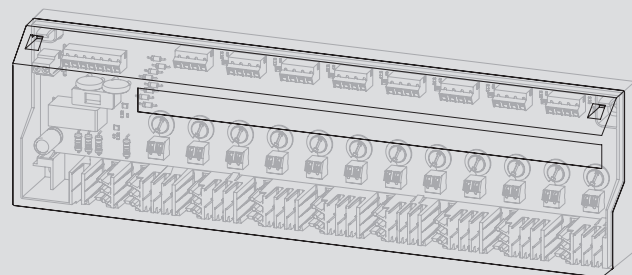


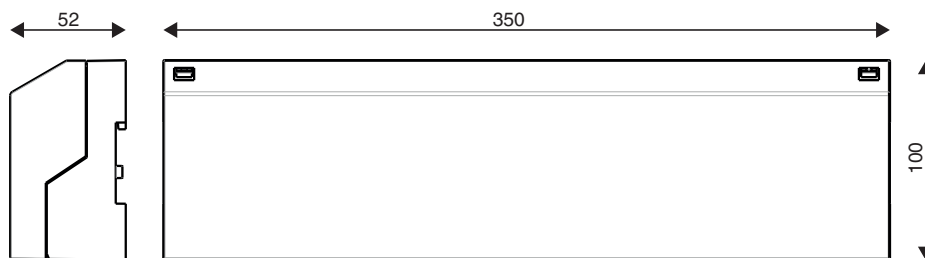
de x-net Klemmleiste flex 8R PU 230 V
fr x-net Barre de serrage flex 8R PU 230V
en x-net Clamping rail flex 8R PU 230 V
it x-net Morsettiera flex 8R PU 230 V
cz x-net Svorkovnice flex 8R PU 230 V
ro x-net Sina fixare flex 8R PU 230 V
pl x-net Listwa zaciskowa flex 8R PU 230 V
ru x-net Распределительный модуль flex 8 R PU 230 V

de Montagevorschrift
fr Instruction de montage
en Fitting instructions
it Istruzioni di montaggio
cz Montážní návod
ro Instrucțiune de montaj
pl Instrukcja montażu
ru Инструкция по монтажу

de Montagevorschrift für die Elektrofachkraft
fr Instructions de montage pour l'électricien
en Fitting instructions for the electrician
it Istruzioni di montaggio per l'installatore elettrico
cz Montážní návod pro elektrikáře
ro Instrucțiune de montaj pentru electricieni
pl Instrukcja montażu dla elektryka
ru Инструкция по монтажу для электриков



de Verschmutzungsgrad 2, Bemessungsstoßspannung 2500 V, nach EN 60730
fr Degré de pollution 2, Tension de choc assignée 2500 V, selon EN 60730
en Pollution degree 2; Rated impulse voltage 2500 V; as per EN 60730
it Grado di inquinamento 2, Tensione impulsiva di dimensionamento 2500 V, EN 60730
cz Stupeň znečištění 2, jmenovité rázové napětí 2500 V, podle EN 60730
ro Grad de murdărire 2, tensiune de impuls măsurată 2500 V, Conform EN 60730
pl Stopień zabrudzenia 2, Znamionowe napięcie udarowe 2500 V, wg EN 60730
ru Степень загрязнения 2, Номинальное импульсное выдерживаемое напряжение 2500 В, согласно EN 60730





de **⚠ GEFÄHR** Elektrischer Anschluss

Es besteht Lebensgefahr durch Stromschlag. Netzspannung führende Teile befinden sich hinter dem Deckel.

- ▶ Das Gerät darf nur durch eine qualifizierte Elektrofachkraft geöffnet werden.
- ▶ Vor Beginn jeglicher Tätigkeit an den elektrischen Anschlüssen, das Gerät vom Netz trennen.
- ▶ Das Gerät erst nach vollständiger Montage und geschlossenem Gehäuse unter Spannung setzen.
- ▶ Das Gerät im offenen Zustand nicht unbeaufsichtigt lassen.

fr **⚠ DANGER** Raccordement électrique

Danger de mort par électrocution. Les composants d'alimentation secteur se trouvent derrière le couvercle.

- ▶ Seul un électricien qualifié est habilité à ouvrir l'appareil.
- ▶ Débrancher l'appareil du secteur avant le début de toute opération sur les raccordements électriques.
- ▶ Ne mettre l'appareil sous tension qu'une fois le montage terminé et le boîtier fermé.
- ▶ Ne pas laisser l'appareil ouvert sans surveillance.

en **⚠ DANGER** Electrical connection

Danger of electrocution. Mains powered parts are located behind the cover.

- ▶ The device may only be opened by a trained electrician.
- ▶ Disconnect the device from the mains before beginning any work on the electrical connections.
- ▶ Only re-apply voltage once the housing has been closed and all installation has been completed.
- ▶ Do not leave the device unattended while the housing is open.

it **⚠ PERICOLO** Collegamento elettrico

Sussiste il pericolo di morte dovuto a scossa elettrica. Le parti elettriche in tensione si trovano dietro il coperchio.

- ▶ L'apparecchio può essere aperto soltanto da un elettrotecnico qualificato.
- ▶ Prima di iniziare qualsiasi attività ai collegamenti elettrici, staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica.
- ▶ Mettere l'apparecchio sotto tensione solo dopo aver completato il montaggio e aver chiuso la scatola.
- ▶ Non lasciare l'apparecchio aperto incustodito.

cz **⚠ NEBEZPEČÍ** Elektrické připojení

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Součásti vedoucí síťové napětí se nacházejí za víkem.

- ▶ Zařízení smí otevřít výhradně kvalifikovaný elektrikář nebo servisní personál výrobce.
- ▶ Před zahájením jakékoliv činnosti na elektrických připojeních odpojte přístroj z elektrické sítě.
- ▶ Napájecí napětí zařízení zapnete až po úplné montáži a jen v případě, že je zavřený kryt.
- ▶ Otevřené zařízení nenechávejte bez dozoru, abyste zamezili přístupu neoborníkům a zejména dětem.

ro **⚠ PERICOL** Conexiune electrică

Există pericol de moarte prin electrocutare. Piese aflate sub tensiune de rețea se află în spatele capacului.

- ▶ Aparatul poate fi deschis numai de către un electrician calificat sau de personalul de service al producătorului.
- ▶ Înaintea începerii oricărei activități la conexiunile electrice decuplați aparatul de la rețea.
- ▶ Puneți aparatul sub tensiune doar după montarea completă și închiderea carcasei.
- ▶ Nu lăsați nesupravegheat aparatul deschis, pentru a împiedica accesul persoanelor neavizate și, în special, al copiilor.

pl **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO** Przyłącze elektryczne

Zagrożenie życia przez porażenie prądem. Pod pokrywą znajdują się elementy przewodzące napięcie.

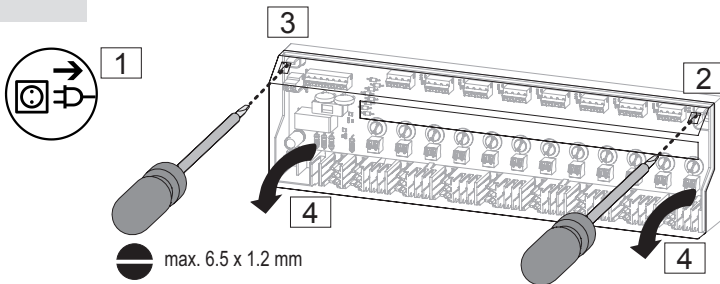
- ▶ To urządzenie może być otwierane tylko przez wykwalifikowanych elektryków.
- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich czynności przy przyłączach elektrycznych należy odłączyć urządzenie od sieci.
- ▶ Podłączyć urządzenie do napięcia dopiero po kompletnym zakończeniu montażu i zamknięciu obudowy.
- ▶ Nie pozostawiać otwartego urządzenia bez nadzoru.

ru **⚠ Опасно** Электрическое подключение

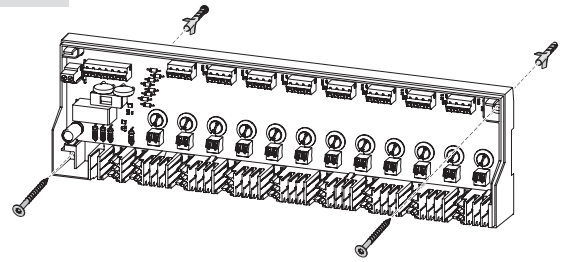
Существует опасность удара электротоком. Детали под напряжением находятся под крышкой.

- ▶ Устройство допустимо открывать только квалифицированному электрику.
- ▶ Перед началом любых действий по электроподключению устройство должно быть отключено от электросети.
- ▶ Подключать напряжение допустимо только при закрытом корпусе после полностью завершённого монтажа.
- ▶ Не оставляйте устройство с открытым корпусом без присмотра.

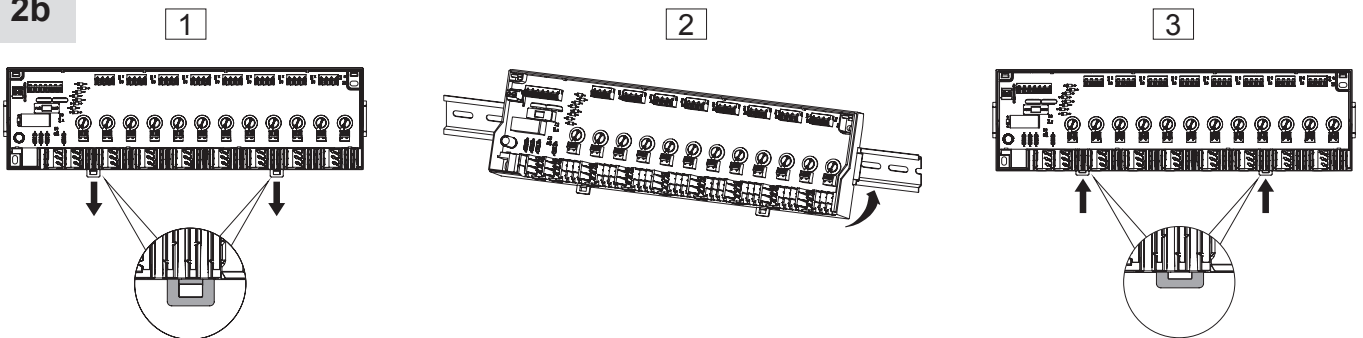
1



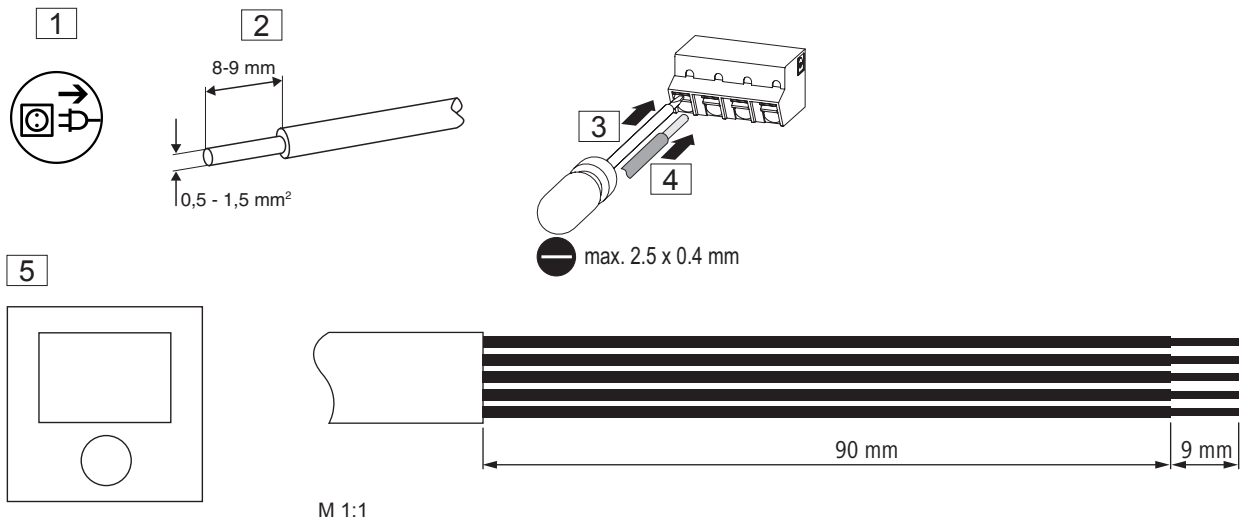
2a



2b



3



M 1:1



⚠ GEFAHR Lebensgefahr durch Stromschlag

► Vor Montage und Demontage Gerät von der Stromversorgung trennen.

⚠ DANGER Danger de mort par électrocution

► Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique avant le montage et le démontage.

⚠ DANGER Danger of electrocution

► Disconnect the device from the power supply before assembly or disassembly.

⚠ PERICOLO Pericolo di morte dovuto a scossa elettrica

► Prima di eseguire il montaggio e lo smontaggio scollegare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica.

⚠ NEBEZPEČÍ Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

► Před montáží a demontáží odpojte zařízení od zdroje elektrického proudu.

⚠ PERICOL Pericol de moarte prin electrocutare

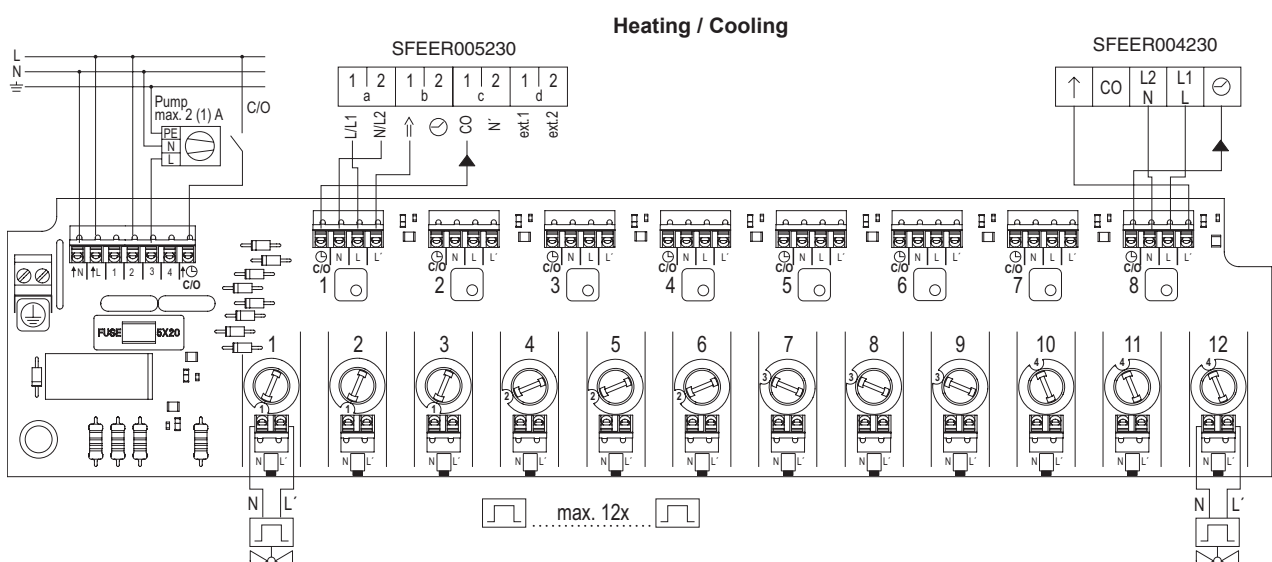
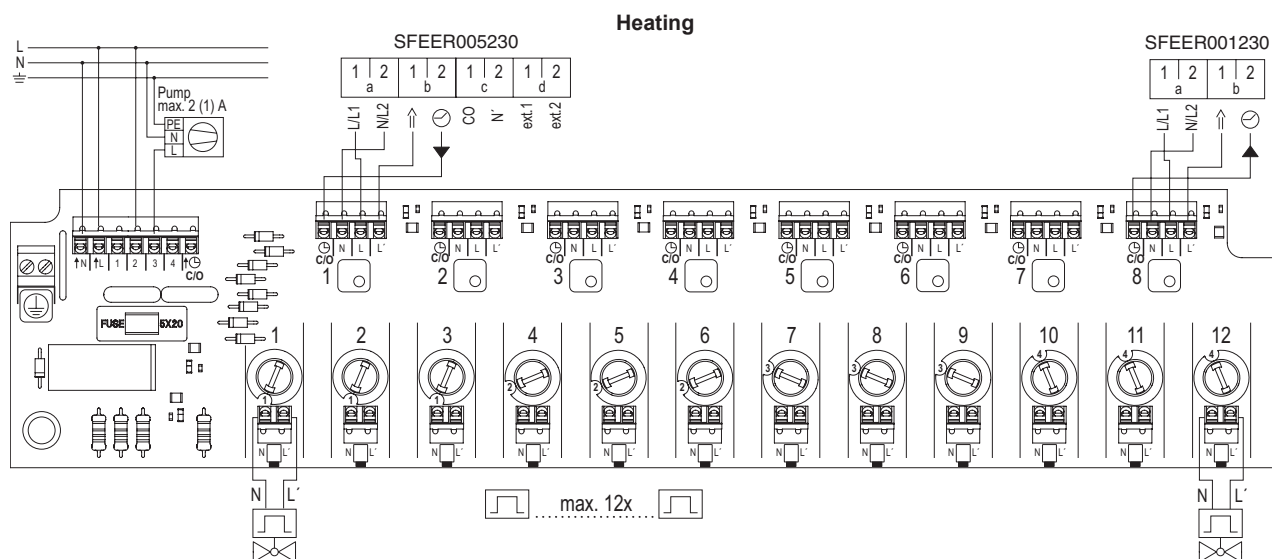
► Înaintea montării și a demontării decuplați aparatul de la alimentarea electrică.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO Zagrożenie dla życia przez porażenie prądem.

► Przed montażem i demontażem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.

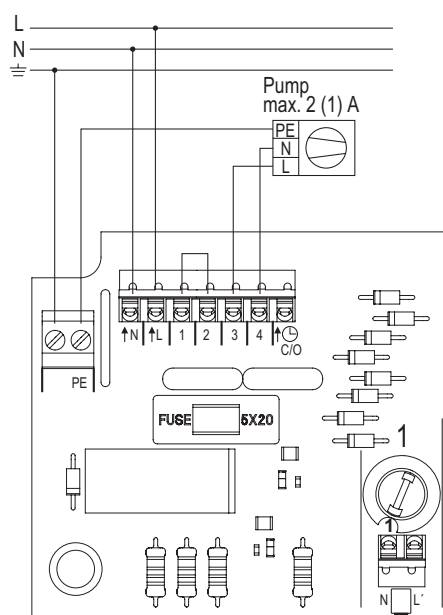
⚠ Опасно Опасность для жизни в результате поражения электрическим током

► Перед выполнением работ по монтажу или демонтажу отсоединить прибор от электропитания.



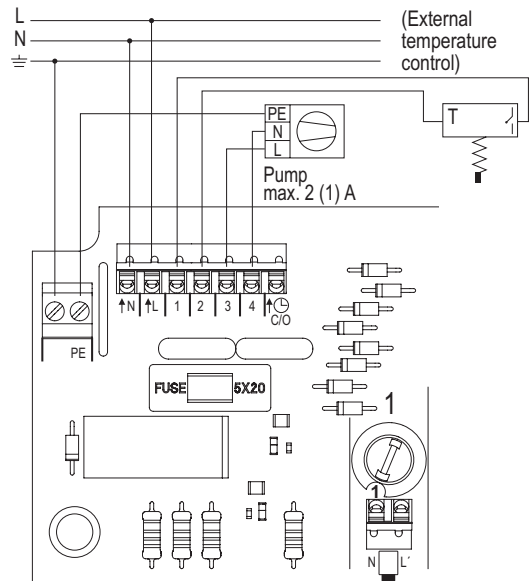
4.1

de Pumpendirektanschluss
 fr Connexion directe à la pompe
 en Direct connection of pump
 it Collegamento diretto della pompa
 cz Přímé připojení čerpadla
 ro Racordarea directă a pompei
 pl Bezpośrednie przyłącze pompy
 ru Прямое подключение насоса



4.2

- de Pumpendirektanschluss mit Vorlauftemperaturbegrenzung
fr Connexion directe à la pompe avec limitation de la température de départ
en Direct connection of pump with supply temperature limitation
it Collegamento diretto della pompa con limitazione della temperatura di mandata
cz Přímé připojení čerpadla s omezením teploty přívodu
ro Racordarea directă a pompei cu limitarea temperaturii de tur
pl Bezpośrednie przyłącze pompy z ograniczeniem temperatury dopływu
ru Прямое подключение насоса с ограничением входной температуры



5

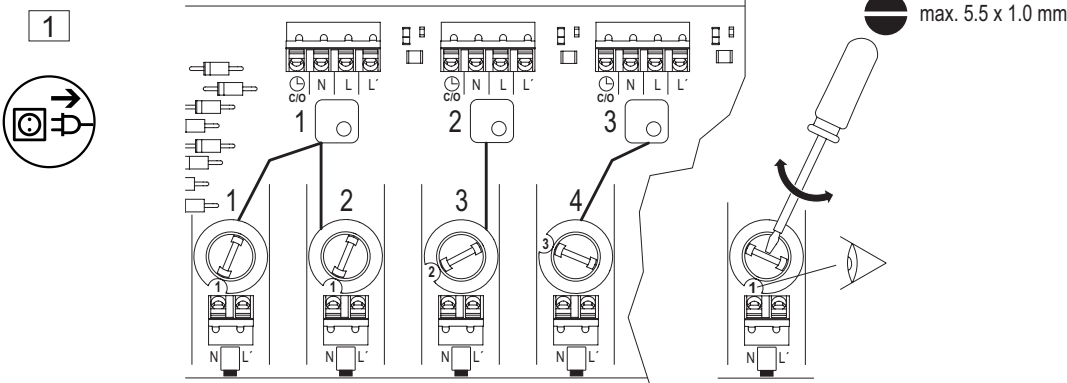
- de Einstellung Raumthermostat → Heizzonen
fr Réglage du thermostat d'ambiance → zones de chauffage
en Room thermostat setting → heating zones
it Impostazione termostato → zone di riscaldamento

- cz Nastavení prostorového termostatu → topné zóny
ro Reglarea termostatlui de ambianță → zone de încălzire
pl Ustawianie termostatu pokojowego → strefy grzewcze
ru Настройка комнатного термостата → Зоны нагрева



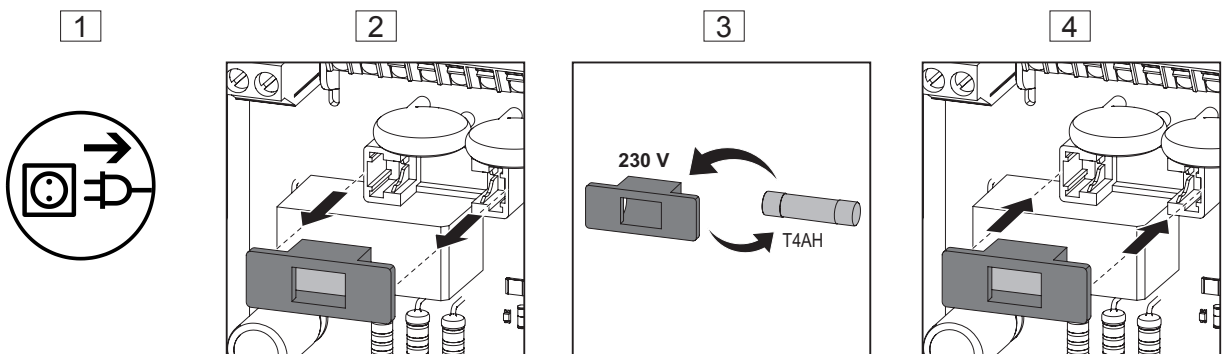
- de Maximale Schaltleistung des Raumthermostaten beachten.
fr Notez la puissance de commutation maximale du thermostat d'ambiance.
en Note the maxim um switching capacity of the room thermostat.
it Prendere nota della capacità di commutazione massima del termostato ambiente.
cz Respektujte maximální spínací výkon prostorového termostatu.

- ro Respectați puterea maximă de comutare a termostatlui de ambianță.
pl Przestrzegać maksymalnej mocy przyłączeniowej termostatu pokojowego.
ru Учитывать максимальную коммутационную мощность комнатного термостата.



6

- de Sicherung austauschen
fr Remplacer un fusible
en Replacing the fuse
it Sostituzione del fusibile
cz Výměna pojistky
ro Înlocuirea siguranței
pl Wymiana bezpiecznika
ru Замена предохранителя



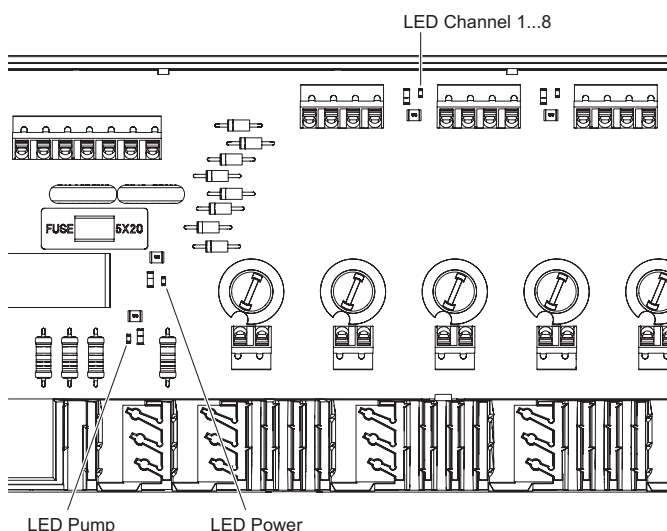
Funktion	Farbe	Erklärung
Netzspannung	Grün	An: Gerät in Betrieb Aus: Gerät außer Betrieb
Pumpe	Grün	An: Pumpe aktiv Aus: Pumpe deaktiviert Gedimmt: Pumpe angeschlossen und außer Betrieb
Heizzone 1 bis x	Grün	An: Heizzone aktiv Aus: Heizzone aus oder kein Raumbediengerät angeschlossen Gedimmt: Raumthermostat angeschlossen und mind. eine Heizzone inaktiv

Function	Couleur	Description
Tension secteur	Vert	Allumée : appareil en service Éteinte : appareil hors-service
Pompe	Vert	Allumée : pompe active Éteinte : pompe inactive Faible intensité : pompe connectée et hors service
Zones de chauffage 1 à x	Vert	Allumée : zone de chauffage active Éteinte : zone de chauffage désactivée ou pas de boîtier d'ambiance connecté Faible intensité : thermostat d'ambiance connecté et au moins une zone de chauffage inactive

Function	Colour	Explanation
Mains power supply	Green	On: Device in operation Off: Device not in operation
Pump	Green	On: Pump active Off: Pump inactive Dimmed: Pump connected and out of service
Heating zones 1 to x	Green	On: Heating zone active Off: Heating zone off or no room operating unit connected Dimmed: Room thermostat connected and at least one heating zone inactive

Funzione	Colore	Spiegazione
Tensione di rete	Verde	On: apparecchio in funzione Off: apparecchio non in funzione
Pompa	Verde	On: pompa attiva Off: pompa non attiva Luce attenuata: pompa collegata e fuori servizio
Zone di riscaldamento da 1 a x	Verde	On: zona di riscaldamento attiva Off: zona di riscaldamento disattivata o nessuna unità di controllo ambiente collegata Luce attenuata: termostato ambiente collegato e almeno una zona di riscaldamento inattiva

Funkce	Barva	Vysvětlení
Síťové napětí	zelená	Svítlí: zařízení v provozu Nesvítlí: zařízení mimo provoz
Čerpadlo	zelená	Svítlí: čerpadlo aktivované Nesvítlí: čerpadlo deaktivované Tlumená: čerpadlo připojené a mimo provoz
Topné zóny 1 až x	zelená	Svítlí: topná zóna aktivovaná Nesvítlí: topná zóna deaktivovaná nebo nepřipojena Tlumená: prostorový ovládací jednotka Tlumená: prostorový termostát připojený a min. jedna topná zóna neaktivovaná



Funcție	Culoare	Explicație
Tensiune de rețea	Verde	Pornit: Aparat în funcțiune Oprit: Aparat scos din funcțiune
Pompă	Verde	Pornit: Pompă activă Oprit: Pompă dezactivată Intensitate luminoasă redusă: Pompa racordată și scoasă din funcțiune
Zone de încălzire 1 până la x	Verde	Pornit: Zonă de încălzire activă Oprit: Zonă de încălzire dezactivată sau niciun dispozitiv de comandă de ambianță conectat Intensitate luminoasă redusă: Termostat de ambianță conectat și cel puțin o zonă de încălzire inactivă

Funkcja	Kolor	Objaśnienie
Napięcie sieciowe	Zielony	Wł.: Urządzenie pracuje Wyl.: Urządzenie nie pracuje
Pompa	Zielony	Wł.: Pompa aktywna Wyl.: Pompa dezaktywowana Przyciemnienie: Pompa jest przyłączona i nie pracuje
Strefy grzewcze 1 do x	Zielony	Wł.: Strefa grzewcza aktywna Wyl.: Strefa grzewcza wyłączona lub nie przyłączono regulatora pokojowego Przyciemnienie: Termostat pokojowy przyłączony i co najmniej jedna strefa grzewcza nieaktywna

Функция	Цвет	Пояснение
Сетевое напряжение	Зеленый	Горит: Устройство в рабочем режиме Не горит: Устройство не работает
Насос	Зеленый	Горит: Активен насос Не горит: Насос не активен Горит неярко: Насос подключен, но не работает
Зоны нагрева от 1 до x	Зеленый	Горит: Активная зона нагрева Не горит: Зона нагрева отключена или не подключен комнатный пульт управления Горит неярко: Подключен комнатный термостат, но неактивна хотя бы одна зона нагрева

de Dokument aufbewahren
fr Ce document est à conserver
en Retain this document
it Conservare il documento
cz Uschovejte dokument
ro Păstrați documentul
pl Zachowaj dokument
ru Сохраните документ

© Kermi GmbH
Pankofen-Bahnhof 1
DE-94447 Plattling
Tel. +49 9931 501-0
Fax +41 9931 3075
www.kermi.de / www.kermi.at
info@kermi.de